

NEWSLETTER

INFORMAČNÍ BULLETIN



Březen / March 2006

www.palladiumpraha.cz

Restaurační práce na krovu jízďárny již brzy u konce

Restoration work nearly finished on former riding stable roof



PALLADIUM – kancelářská lobby po zrestaurování krovu / Office lobby after roof restoration

Unikátní dřevěná konstrukce krovu jízďárny má svůj původ již ve druhé polovině 16. století.

Nejzajímavější částí bývalých Josefských kasáren na náměstí Republiky v Praze, které byly postaveny v letech 1857 až 1861 podle návrhu architekta K. Pichala, je dřevěný krov jízďárny. Konstrukce krovu byl projektována bez vazných trámů, a je také známa pod názvem **Ormeovy skruže**. Toto označení pochází od Philiberta de l'Ormeho, významného francouzského architekta, který žil v letech 1515–1570. Podobné krovy vznikaly zejména ve **Francouzské architektuře 16. století**. K významným použitím Ormeovské konstrukce krovu v 2. pol. 19. století patří vedle jízďárny Josefských kasáren i konstrukce krovu loubí berlínského nádraží v Hamburku. Hlavní nosnou konstrukci krovu jízďárny tvoří třináct obloukových rámu (skruží).

Vzhledem k tomu, že krov nebyl dlouhou dobu ošetřován proti vlhkosti a střecha nebyla ve svém celku opravována, došlo vlivem dlouhodobého a stále se zvyšujícího zatékání ke stále se rozvíjejícímu poškození kvality dřeva. Již zběžná prohlídka prokázala přítomnost dřevomorky domácí v některých částech krovu.

Dřevo ztrácelo stálým zatékáním i povrchovou soudržnost. Protože značná část sloupků a spodních částí oblouků byla v minulosti napade-

na **dřevokaznými houbami**, měla část konstrukce střechy omezenou nosnost.

Na základě průzkumu bylo rozhodnuto, že pro zachování krovu je **nezbytný odborný restaurátorský zásah**. Pro dokonalé provedení prací byla proto nutná demontáž obloukových rámu a následný převoz do restaurátorské dílny. Pouze oblouky umístěné u štítových stěn byly ponechány na místě a budou restaurátorsky ošetřeny současně s osazením opraveného krovu na své původní místo.

V současné době je celý krov rozebrán a **jeho jednotlivé části postupně procházejí komplexním konzervačním zásahem**. Všechny prvky je třeba očistit od povrchových nečistot a degradovaných ochranných nátěrů. Prvky poškozené do té míry, že by ohrožovaly statiku daného prvku, bude nutné odstranit a nahradit novými částmi při zachování stávajících rozměrů a proporcí. Poté budou všechny části ochráněny chemickými prostředky a v závěrečné fázi se provede konečná povrchová úprava konstrukcí.

Restaurátorské práce na historickém krovu jízďárny jsou pro společnost STRABAG a.s. subdodavatelsky zajišťovány firmou Gema Art Group, a.s.

(autor informací p. Petr Justa, Gema Art Group, a.s.)

The unique wooden roof of the former riding stables has its roots in the 16th century.

The riding stable is part of the historic former army barracks, which was designed by K. Pichal and built from 1857 to 1861. The most interesting feature of this building is its wooden roof, which is designed without tie-beams. This style is known as an **Orme vault**, named after Philibert de l'Orme, the great French architect who lived from 1515-1570. Similar roofs were created in **French architecture of the 16th century**. In addition to the riding stables, another significant example of the use of de l'Orme's construction in the late 19th century was for the roof of the Berlin Station in Hamburg. The main load-bearing construction of the riding stables is formed by thirteen vaults.

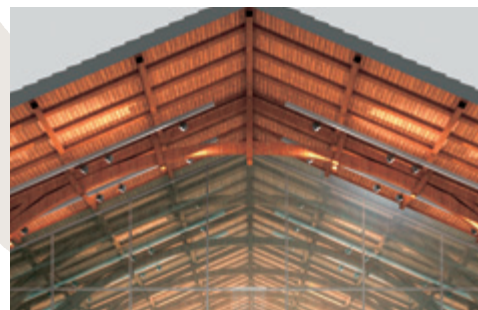
As the roof timbers were not protected against moisture over a long period of time and the roof as a whole was not repaired, increasing leaks caused the condition of the wood to worsen progressively. Even a cursory glance revealed the presence of dry rot in some parts of the roof.

The leaking also resulted in the laps of the roof's surface cohesion. Because a large number of the pillars and the bottom parts of the vaults had been attacked by **wood-destroying fungi**, part of the roof was no longer properly load-bearing.

After a survey it was decided that **expert restoration was essential** in order to preserve the roof. In order to allow the work to be carried out properly the vaults had to be dismantled and taken to the restorers' premises. Only the vaults near the gable walls were left in place and will be treated by the restorers when they put the repaired roof back in its original place.

Currently the entire roof is dismantled and its **individual parts are undergoing complex conservation treatment**. All the parts first have to be cleaned of surface dirt and degraded protective varnishes. Those parts that are so damaged that they pose danger will have to be removed and replaced by new parts, keeping the existing dimensions and proportions. Then all the parts will be treated with preservative chemicals, and in the closing stage the final surface treatment will be carried out.

The restoration work on the historic roof of the riding stables was subcontracted by STRABAG to the Gema Art Group a.s. (Information provided by Petr Justa, Gema Art Group a.s.)



Plánovaný stav po zrestaurování krovu / Planned state after roof restoration

Vážení nájemci,
obchodní partneři,
sousedé,
milí čtenáři,
Dear tenants,
business partners,
neighbours and other readers,



V prvním letošním vydání PALLADIUM Newsletteru jsme pro Vás připravili zajímavý dokument o záchraně unikátní památky – dřevěného krovu jízďárny bývalých Josefských kasáren na náměstí Republiky. Věříme, že Vás zaujmou také fotografie a vizualizace dokreslující původní a plánovaný stav po zrestaurování krovu.

Také v tomto čísle se dočtete o postupu stavebních prací na náměstí Republiky a v přilehlých ulicích.

S přáním krásného jara

Veronika Kozová
Manažerka pro marketing a PR
European Property Development (EPD)

The first issue of this year's PALLADIUM Newsletter brings you an interesting article on the conservation of a unique piece of heritage - the wooden roof of the riding stables of the historic former army barracks on náměstí Republiky. We believe you will also find interesting the photos and graphics showing the original state of the roof and its planned state after restoration.

This number also includes information on the progress of construction on náměstí Republiky and in the adjacent streets.

With best wishes for a beautiful spring,

Veronika Kozová
Marketing and PR Manager
European Property Development (EPD)



Poškozený krov před rekonstrukcí / Damaged roof before the restoration

Předseda Senátu ČR navštívil PALLADIUM Info Centrum *Czech Senate Chairman visits PALLADIUM Info Point*

Přemysl Sobotka, předseda Senátu ČR, navštívil 14. prosince 2005 v doprovodu starosty městské části Prahy 1 Vladimíra Vihana PALLADIUM Info Centrum na náměstí Republiky.

Pan Sobotka se zajímal o koncepci projektu, současný stav výstavby a její dopad na bezprostřední okolí. Oba představitelé politického života diskutovali o úzké spolupráci města s investorem při realizaci přeměny náměstí na pěší zónu. Ocenili také upřímnou snahu společnosti European Property Development o otevřenou komunikaci s nejširší veřejností.

PALLADIUM Info Centrum od září loňského roku poskytuje obyvatelům i návštěvníkům Prahy aktuální informace o průběhu stavby komplexu, jeho nájemcích, a díky virtuální „procházce“ komplexem také pohled do budoucnosti – do interiéru PALLADIA roku 2007.



Zleva / From left: Luděk Hnilička (STRABAG a.s.), Vladimír Vihan, Veronika Kozová (EPD), Přemysl Sobotka

Informační centrum, které se těší hojně návštěvnosti, je otevřeno **Po-Pá od 10.00 do 14.00 hod., v budově v ulici Na Poříčí 1, na rohu s náměstím Republiky.**

Přemysl Sobotka, the chairman of the Czech Senate, visited the PALLADIUM Info Point on náměstí Republiky on 14 December 2005, accompanied by Vladimír Vihan, the Mayor of Prague 1.



Vladimír Vihan a Přemysl Sobotka při prohlídce modelu PALLADIUM / Vladimír Vihan and Přemysl Sobotka view the model of PALLADIUM

Mr. Sobotka was interested in the project conception, current status of construction and its impact on the surrounding areas. Both politicians discussed the close cooperation between the city and the investors during the transformation of the square into the pedestrian zone. They also appreciated European Property Development's efforts to ensure the best possible communication with the public.

Since September last year the PALLADIUM Info Point has provided both inhabitants of and visitors to Prague with the latest information about the progress of construction work and the PALLADIUM's tenants. A virtual 'walk-through' of the building allows them to look into the future and see the PALLADIUM of 2007.

*The Info Point, which enjoys a great number of visitors, is open to the public **from Mo to Fri, from 10.00 a.m. to 2.00 p.m. on Na Poříčí 1, on the corner of Na Poříčí and náměstí Republiky.***

Průběh úprav náměstí Republiky a ulice Revoluční *Progress of work in náměstí Republiky and Revoluční street*

Se začátkem jara budou zahájeny práce na přeměně náměstí Republiky na pěší zónu a budou se v první řadě týkat chodníků podél domů na náměstí Republiky čp. 3, 7 a 8, v ulici Královská 16 a Revoluční 1. Poté bude současně s rekonstrukcí tramvajové trati postupně dokončena i úprava ostatních částí náměstí. Odklonění provozu tramvaje z důvodu rekonstrukce tramvajové trati je plánováno od poloviny druhého čtvrtletí roku a potrvá zhruba čtyři měsíce.

V současné době probíhají stavební práce na vjezdové rampě v ulici Revoluční. Po jejím dokončení bude realizována rampa výjezdová.

The beginning of spring will see the start of work on the conversion of náměstí Republiky into a pedestrian zone. This will initially affect the pavements alongside the following buildings: náměstí Republiky 3, 7 and 8, Královská 16 and Revoluční 1. After that, the other parts of the square will be gradually transformed, with the tram lines being renovated at the same time. While this is going on, tram routes will be diverted away from the square for about four months from the second quarter of the year.

The entrance ramp in Revoluční street is currently under construction. After it is finished, work will start on the exit ramp.



nám. Republiky před plánovanými úpravami / nám. Republiky before the planned works

Ulice Revoluční bude vždy během výstavby PALLADIA průjezdná pro automobilovou dopravu, a to až do ulice Královská.

Generální dodavatel stavby, společnost STRABAG, plánuje dokončit práce na rekonstrukci tramvajové trati a zřídit pěší zónu na náměstí Republiky včetně zpřístupnění všech východů z vestibulu metra do poloviny listopadu 2006.

Revoluční will be passable for vehicle traffic throughout the construction of the PALLADIUM, as far as Královská street.

The general contractor, STRABAG, is planning to end work on the tram line reconstruction, the creation of a pedestrian zone in náměstí Republiky and the exits from the metro hall by mid-November 2006.

Střípky z aktuálního dění na stavbě *Snippets from the day-to-day activities on site*

